

Die Republik Daniel Banulescu



Filesize: 7.22 MB

Reviews

The most effective pdf i ever read. it absolutely was writtern extremely flawlessly and useful. I am very easily will get a pleasure of reading through a published book.

(Prof. Vidal Ledner)

DIE REPUBLIK DANIEL BANULESCU

[DOWNLOAD PDF](#)

Condition: New. Publisher/Verlag: POP Verlag | Daniel Banulescus Gedichte, die ich nun schon seit gut eineinhalb Jahrzehnten kenne und hin und wieder übersetze, haben mit der Zeit nichts von ihrer irritierenden, mich herausfordernden und verstörenden Kraft verloren. Ja, mitunter habe ich sogar den Eindruck, sie verschlossen sich von Mal zu Mal mehr, würden mit jeder neu gelesenen und übersetzten Zeile rätselhafter: abstoßend und schön zugleich, werfen sie mich hinaus aus dem Milieu (Universum?), das sie kartografisch abstecken, und werben doch gleichzeitig um meine sinnliche und intellektuelle Beteiligung. Sie scheinen mich ergreifen zu wollen mit zärtlichen und feingliedrigen Wendungen und wollen mich doch auch - einmal ergriffen - durchschütteln, erschrecken und ihres Territoriums verweisen. Böse sprechen und schauen sie mich an, drohen und geben sich grobianisch, um gleich darauf die leise Frage hinterherzuschicken, ob ich denn nicht wüsste, wie anstrengend es sei und welcher Kunstfertigkeit es bedürfe, auf überzeugende Weise böse zu sein. Ja, doch, ich erinnere mich genau, wie mich vor mehr als zwanzig Jahren Guillaume Apollinaires großes Gedicht Zone, das ich in Gregor Laschens Auftrag übersetzte, in ähnlicher Weise provoziert, angezogen und abgewiesen, entzückt und verärgert hat. Doch damals konnte ich mich dadurch schützen und in einer relativen Sicherheit wähnen, dass ich es mir zeitlich vom Leib hielt. Es war immerhin gut achtzig Jahre vor meinem Übersetzungsversuch geschrieben worden. Die Zeitfalte, die sich zwischen Gedicht und Übersetzer auftat, musste - so sie meine Verstörung nicht erklären und mildern konnte - verantworten und schlucken, was dem heutigen Bewusstsein inkommensurabel vorkam. Es ist gewiss kein Zufall, wenn ich beim Übersetzen der Gedichte Daniel Banulescus immer wieder an jene Erfahrung mit Apollinaires Gedicht erinnert wurde. Zone, das mehrere Seiten lange Eröffnungsgedicht in Guillaume Apollinaires 1913 erschienenem Band Alcools. Poemes 1898-1913, ist ein hybrider Text, in dem territorial weit auseinanderliegende Eindrücke und Assoziationen ebenso...

[Read Die Republik Daniel Banulescu Online](#)[Download PDF Die Republik Daniel Banulescu](#)

You May Also Like



Would It Kill You to Stop Doing That?

Book Condition: New. Publisher/Verlag: Little, Brown Book Group | A Modern Guide to Manners | A laugh-out-loud guide to modern manners by acclaimed humorist, author, and Vanity Fair columnist Henry Alford. | A few years...

[Read](#) [Document](#)

»



Violet Rose and the Surprise Party

Book Condition: New. Publisher/Verlag: Nosy Crow | With activities, 3D press-out models and over 175 stickers! Plus free games and printables online! | When busy rabbit, Violet Rose, discovers that her friend Lily has a...

[Read](#) [Document](#)

»



Strengerer Datenschutz

GBI-Genios Verlag, United States, 2015. Paperback. Book Condition: New. 254 x 178 mm. Language: German . Brand New Book ***** Print on Demand *****.Internetuser atmen auf, der Online-Handel kommt ins Schwitzen. Der Entwurf einer EU-weiten...

[Read](#) [Document](#)

»



Scherzo Capriccioso, Op.66 / B.131: Study Score

Petrucci Library Press, United States, 2015. Paperback. Book Condition: New. 244 x 170 mm. Language: English . Brand New Book ***** Print on Demand *****.The Scherzo capriccioso was composed in the same period (1883-84) as...

[Read](#) [Document](#)

»



Odes Funebres, S.112: Study Score

Petrucci Library Press, United States, 2015. Paperback. Book Condition: New. 279 x 216 mm. Language: English . Brand New Book ***** Print on Demand *****.Liszt composed three Odes funebres between 1860 and 1866, shortly in...

[Read](#) [Document](#)

»

**Iceland**

Children's Press(CT). Paperback / softback. Book Condition: new. BRAND NEW, Iceland, Kathleen W Deady, - Perfect for school reports on Iceland.- Includes large, beautiful color photos.- An original country map with labels that match the

[Read](#) [PDF](#)

»

**Oxford Reading Tree Read with Biff, Chip, and Kipper: Phonics: Level 3: The Backpack (Hardback)**

Oxford University Press, United Kingdom, 2011. Hardback. Book Condition: New. 174 x 142 mm. Language: English . Brand New Book. Read With Biff, Chip and Kipper is the UK s best-selling home reading series. It

[Read](#) [PDF](#)

»

**Edge] the collection stacks of children's literature: Chunhyang Qiuyun 1.2 --- Children's Literature 2004(Chinese Edition)**

paperback. Book Condition: New. Ship out in 2 business day, And Fast shipping, Free Tracking number will be provided after the shipment.Paperback. Pub Date: 2005 Pages: 815 Publisher: the Chinese teenager Shop Books all book.

[Read](#) [PDF](#)

»

**Most cordial hand household cloth (comes with original large papier-mache and DVD high-definition disc) (Beginners Korea(Chinese Edition)**

paperback. Book Condition: New. Ship out in 2 business day, And Fast shipping, Free Tracking number will be provided after the shipment.Paperback. Pub Date: Unknown in Publisher: Henan Science and Technology Press Information Original Price:

[Read](#) [PDF](#)

»

**xk] 8 - scientific genius kids favorite game brand new genuine(Chinese Edition)**

paperback. Book Condition: New. Ship out in 2 business day, And Fast shipping, Free Tracking number will be provided after the shipment.Paperback. Pub Date :2010-01-01 Pages: 270 Publisher: Dolphin Publishing Our Books all book of

[Read](#) [PDF](#)

»